

文件 S/4822

一九六一年六月五日迦納共和國總統致秘書長電

[原件：英文]

[一九六一年六月五日]

如蒙准許迦納駐聯合國常任代表 Mr. Alex Quaison-Sackey 於擬行召開的安全理事會安哥拉問題會議發表本人核准的陳述，實為感荷。

迦納共和國總統

(簽名) Kwame NKRUMAH

文件 S/4823

一九六一年六月五日剛果共和國(雷堡市)總統致
安全理事會主席電

[原件：法文]

[一九六一年六月五日]

茲依安全理事會暫行議事規則第十四條的規定提出全權證書，授權我國副常任代表於理事會舉行安哥拉問題會議時代表剛果共和國(雷堡市)發言。

剛果共和國(雷堡市)總統

(簽名) Joseph KASA-VUBU

文件 S/4824

一九六一年六月五日剛果(雷堡市)代表致秘書長函

[原件：法文]

[一九六一年六月五日]

剛果共和國(雷堡市)駐聯合國常任代表向聯合國秘書長致敬，並附呈一九六一年六月三日剛果共和國政府關於安哥拉問題的聲明。

如蒙秘書長將上述聲明當作安全理事會文件分發，剛果共和國代表實深感謝。

剛果(雷堡市)駐聯合國
常設代表團代辦

(簽名) Gervais BAHIZI

聲 明

一．四個多月來，安哥拉領土一直發生嚴重而悲慘的事件。安哥拉人民生活在恐怖政權之下，其特點

為援軍的到達，分發軍火給葡籍移民，將可能危及殖民統治的一切民族主義團體逮捕、拷問、驅逐出境及壓制。里斯本政府設置的集中營現已住滿了數千安哥拉人。整個村莊的居民因被控反叛及從事恐怖行為，而慘遭屠殺。殘忍的壓制民族主義運動的行動方興未艾，由於里斯本最近的決策，那個局勢是一定會日趨惡化的。

二．葡萄牙所推行的政策在社會方面和經濟方面對於安哥拉人都不公平。該國有系統地使土著人民繼續處於愚昧無知的境地。疏疏落落的幾個學校入學學生人數不超過數千人的可笑數字。為數龐大的農村人民很少是擁有土地的，許多人民因為非洲聞所未聞的

殘忍的強迫勞役而致喪生。在政治方面，土著人民被剝奪了最基本的自由及政治權利。

三．剛果和安哥拉有共同的悠久歷史。它們的人民都曾受到放逐、奴役及經濟剝削之苦。安哥拉的歷史和非洲其餘各國的歷史沒有分別，但是不到一百年前幾乎全體降於奴隸地位的非洲各民族，現已成為自由獨立的國家、國際社區的會員國。其他國家正在要求自決權，非洲民族主義的傾向已經傳遍了全洲，包括安哥拉在內。沒有任何力量可以阻止歷史的正常過程，正如沒有任何力量可以阻止安哥拉人決定其本身前途一樣。非洲已有許多這種經驗。

四．因此，我們的同胞決定爭取他們祖國自由獨立的權利，從正在發生的事件看來，那顯然是堅定而不能改變的決定。

五．安哥拉正在發生流血事件，但是，如果葡萄牙不堅持它對於所稱為“行省”的所謂權利，所有這些流血事件都可避免。那個權利不是永久的權利。一個已經陳腐了的和顯然因為事勢改變而落伍了的傳統是不會永遠流傳下去的。現在必須將那個權利與殖民主義的最後掙扎兩者加以調和。對於我們及所有人類來說，非洲是非洲人的，正如歐洲是該洲居民的一樣。因此安哥拉是非洲國家，而且永遠是非洲國家。葡萄牙不能阻止歷史的前進，歷史已經清算了殖民主義。

六．剛果本身實在是困難重重，它的協助和它在其他情形下可能給與的協助相比一定是很少的。但是葡萄牙殖民主義所造成的我國邊疆情勢是我國政府極為關切的問題。我們有理由懷疑，這個友邦是否會遭受我們一樣的命運，甚至遭受更壞的命運。

七．剛果政府對於滅絕安哥拉人民的行動不能再予容忍。剛果政府注意到葡萄牙仍在狡猾地利用剛果的危機，以破壞這個民族主義運動，不受到干預。剛果政府如果不是因為自己國內的問題，當能對在邊界的另一邊為和平及自由奮鬥的全體人民給與更多的道義支持及直接幫助。剛果政府已經盡了最大的努力，庇護許多安哥拉民族主義運動人士及其領袖，熱烈地歡迎被逐出本國而進入剛果領土的數千難民，並立即儘速籌辦協助他們的事宜。

八．剛果政府宣佈，它將繼續協助安哥拉難民。它將繼續招待他們。它籲請所有安哥拉人秉着愛國熱

誠，攜手合作，不要受剛果本身目前所受的有毒的外國政治影響及主義影響，集中一切的力量，以達成解放安哥拉的唯一目標。它請所有安哥拉政治難民永遠不要利用剛果慇懃款待的盛意而作出不正當的事情，永遠不要從事或支持反對剛果當局的顛覆行動。

九．剛果政府也請葡萄牙政府及人民顧及不能倒退的非洲歷史進化，俾立即停止謀殺和拷問手無寸鐵的人民、奴役及強迫勞工等。

一〇．安哥拉人民的自決權應予立即宣告。

一一．安哥拉實現獨立的過程應該立即開始，因為不管葡萄牙如何，安哥拉不久是要獨立的。

一二．剛果政府希望安哥拉人民——他們和其他民族一樣，必然會獲得獨立的——可在最近獲得自治所必須的充分準備及訓練。剛果政府相信如不允許安哥拉獨立，它是會以武力奪得獨立的。非洲以外有些國家會歡迎這個運送軍火的機會，以滿足它們顛覆的慾望。本洲已為某些外國所垂涎，它們圖謀在非洲推行它們的主義及經濟社會制度。葡萄牙的政策開門迎接共產主義進入非洲，而且增加自由的歐洲及非洲斷絕關係的危險。

一三．因此，剛果政府決心贊助所有願意幫忙爭取非洲和平及解放的非洲國家。

一四．剛果政府宣告廢除比利時代它締結的一切條約，那些條約侵害安哥拉人民的利益或剛果的自主權，那些條約也危害聯結安哥拉人民及所有其他非洲民族的友好關係及團結精神；剛果政府尤其宣告廢除下列各條約：

(a) 比利時與葡萄牙於一九五一年十二月二十一日在布魯塞爾簽訂的防衛剛果河口下游秘密協定；

(b) 一九五一年十二月二十一日於布魯塞爾簽訂的比利時葡萄牙聯合防衛剛果河口及下流秘密技術協定；

(c) 一九五五年六月十五日比利時與葡萄牙在里斯本以交換函件方式締結的簡化軍事部隊於和平時期開進安哥拉領水及港埠手續協定。

一五．剛果政府籲請所有友好國家及世界輿論向葡萄牙施以感化及壓力，使該國停止安哥拉的剿滅戰爭，承認安哥拉人民的自決權利。